



## Bulletin 1

### PROGRAM

For implementation of main events

VII International Congress-Festival

“Khomus (trump) in the cultural dimensions of the world”  
(further VII. IJHF)

23-26 June 2011

Yakutsk

#### 22.06.11 Wednesday

##### Day of arrival and accommodation

- 15:00 Opening of exhibition “Jew’s Harps of the Peoples of the World”
- 16:00 Departure for Namskiy, Khangalasskiy Ulus

#### 23.06.11 Thursday

##### 1<sup>st</sup> day of VII. IJHF

- 09:00-09:45 Festive opening of VII. IJHF with participation of President and Government members of Republic of Sakha-Yakutia
- 10:00-12:45 Plenum session of Congress
- 14:00-17:45 Congress: working groups.  
Master classes of Jew’s Harp-players and pedagogues
- 16:00-17:45 Competition of International Jew’s Harp Smiths  
Auction of Jew’s harps from renown masters
- 19:00 Grande Concert “Resounds Khomus of Oeloenkho”.  
Competition of International Jew’s Harp Virtuosos

#### 24.06.11 Friday

##### 2nd day of VII. IJHF

- 09:00-12:45 Continuation of Congress-workshops
- 14:00-17:45 Final meeting of the Congress with resume
- 19:00 Festive closure of VII. IJHF  
Honoring the winners in competitions  
Gala-concert “Khomus gathers friends”

#### 25.06.11 Saturday

##### 3rd finalizing day of VII. IJHF, in Yakutsk

- 09:00-17:45 Participation in the national solstice festival “Ysyekh”
- 12:00-13:15 Opening Ceremony with participation of delegates from VII. IJHF
- 14:00-16:00 Competition “Khomus Kuo” (young female players)  
Departure of participants for Vilyuisk

#### 26.06.11 Sunday

##### 4th day, Vilyuiskiy Ulus

- 09:00-11:15 Opening of Ulus “House of Masters”.  
Opening of studio Kylaan Uus.  
Opening of the exhibition “Fates, linked by Komus”
- 11:30 Ysyekh-festival of the Khomus (trump) of the peoples of the world
- 15:00 Gala-concert of the Jew’s Harp Players of the world.
- 18:00 departure for Yakutsk  
Departure of the participants

Head of the working commission  
Vice-minister of culture and spiritual development

M.M.Donskoy

(working translation by Franz Kumpl)

## Additional Information

All information provided so far is from Russian documents (translated by Franz Kumpl) and email-communication between Franz Kumpl and Nikolay Shishigin, director of Khomus (Trump) Museum in Yakutsk, received since 25 January 2011. The Organisation Committee has promised to provide with English translations on their homepage <http://www.ilkhomus.com/>

There are still many open issues (e.g. competition entry, competition categories, gender split, concerts of groups, accompanying musicians, etc) which will be answered in the weeks to come.

### Performers

A total of 100 players from Europe, the Americas and Africa are anticipated, besides players from Asia and the CIS. The IJHS has formed a Programme Committee (PC), existing of Franz Kumpl, Michael Wright, Philippe Dallais and Aron Szilagyi whose task is to recommend the foreign performers from Europe and the Americas to the Organizing Committee in Yakutsk (YOC). The PC collects the national lists of proposed participants from the below listed board members. Anyone wishing to be considered should contact their nearest board member as soon as possible in order to be considered. The PC will forward the list to the YOC by middle of February, so that the participants will be able to successfully organise the trip.

### Travel

The YOC have proposed two options for performers:

**Option 1:** Invited guest - flight from Moscow, accommodation and food provided – this will be a limited number (31 from all around the world) and the decision as to who will be chosen will be by the YOC.

**Option 2:** Invited participant – for any participant who enters the competitions (see below) the YOC will pay for accommodation and food, but not for transport.

A third option applies to non-performers:

**Option 3:** Audience - all costs to be picked up by non-performer, but the YOC has promised to help with cheap accommodation and if possible, even extend the invitation, which is needed for getting the visa.

Participants are expected to arrive in Yakutsk on Wednesday, 22<sup>nd</sup> June. The flight Moscow-Yakutsk is usually a night-flight, which means that participants will fly on Tuesday, 21<sup>st</sup> June during daytime from their respective cities to Moscow and continue in the evening

to Yakutsk; -Yakutia Airlines leaves Moscow at 18:20 and arrives in Yakutsk at 7:00 the next day.

Return flight is expected to be Monday, 27<sup>th</sup> June in the morning by Yakutia Airlines, leaving Yakutsk at 8:00 in the morning and arriving in Moscow at 8:40 (flying with sunrise), continuing the same day back home. This flight Moscow-Yakutsk-Moscow costs about €900.

### Visas

Invited guests and invited participants will receive the invitation from the YOC, with which you may obtain the visa at your national Russian Consulate. At the Consulate you will need the filled in Visa-form, the invitation from the YOC, 1 (sometimes 2) passport-photos, and a medical insurance for the given period (20-27 June 2011). You can avoid this bureaucracy by working through a tour agency in your home-town which offers journeys to Russia. You might be able to get a quite cheap package at the tour agency, including at least the visa and the flight.

Audience will get everything at the Tour Agency, even an invitation, for which one has to pay some extra-money.

### Accommodation

All participants will be accommodated by the hosts. Anyone travelling as audience (i.e. non-performer) should notify their PC member as soon as possible.

### Dietary issues

Please indicate to your local contact (below) any dietary issues you might have as soon as possible.

### Tickets

Information on event tickets to follow.

### Contacts – National and Regional contacts:

**Americas** – Deirdre Morgan [lost\\_teacups@yahoo.co.uk](mailto:lost_teacups@yahoo.co.uk)

**Austria** – Franz Kumpl [franz.kumpl@aon.at](mailto:franz.kumpl@aon.at)

**Germany** – Gerd Conradt [mandala.vision@gmx.de](mailto:mandala.vision@gmx.de)

**France** – Tran Quang Hai [tranquanghai@gmail.com](mailto:tranquanghai@gmail.com)

**Hungary/Slovakia** – Aron Szilagyi [aural@t-online.hu](mailto:aural@t-online.hu)

**Italy** – Luca Recupero [luca\\_recupero@yahoo.it](mailto:luca_recupero@yahoo.it)

**Scandinavia** – Svein Westad [s-westad@online.no](mailto:s-westad@online.no)

**Switzerland** – Philippe Dallais [dallais@vmz.uzh.ch](mailto:dallais@vmz.uzh.ch)

**Netherlands** – Daniel Hentschel [mail@danibal.nl](mailto:mail@danibal.nl)

**UK** – Michael Wright [jewsharper@btinternet.com](mailto:jewsharper@btinternet.com)

### Recommended do's and don'ts in Russia and Yakutia

Information to follow.

## Competitions

Three competitions will be held during Congress:

- best Jew's harp smith
- best female player (until age of 25, possibly till 30)
- best male virtuoso

According to the information so far, competition entry costs \$100.

### Jew's Harp Maker competition

There will be 9 categories. The Yakutian masters Chemchoev, Gotovcev and Osipov will not participate in the competition, since they already have earned at some time the grade "Best Khomus of the World". The international jury will define 9 Jew's harp makers from the whole world who earn this title.

#### The 9 categories include:

- Best maker of traditional Jew's harp according to national diversity
- Best maker of a broad range of Jew's harps
- Best maker-innovator

The Commission has the right to add a category, if needed.

Organisers of the competition are the Ministries of Culture, of Education and Science of Sakha-Yakutia, the Mayor of Yakutsk and the Jew's Harp Museum.

The makers who get the title "Best Jew's harp of the World" become member of the international experts' commission.

The participating maker has to present to the Commission 3 Jew's harps, a Jew's harp player has to demonstrate the musical quality of the instrument either live or by video.

The participant has to present material about his/her activities (printed matter or DVD) and about musicians playing on his/her instrument.

The Organisation Committee has the right to give the presented material, including the Jew's harps, to the Khomus/Trump Museum in Yakutsk.

The 9 winners will receive a diploma and a price.

There will be also an auction for sale of Jew's harps from famous makers.

The Organisation Committee provides the invitation and pays for accommodation and food of the participant, but not for transport.

### Competition of female players

The respective document says that the ladies have to be between 16 and 25 years old, but in certain cases up to 30 years will be allowed.

The presentation has to be a solo-performance, only pre-recorded tape is allowed as background, no live

accompaniment.

The player has to perform 2 pieces of 3 minutes each.

#### The procedure is:

1.stage: presentation in national dress and a traditional piece

2.stage: free improvisation

There will be 7 categories. The Commission has the right to add up to 3 more categories, if needed.

The winners will receive a diploma and a precious price.

The Organisation Committee provides the invitation and pays for accommodation and food of the participant, but not for transport.

### Competition of male virtuosos

Minimum age of participant is 25 years. Master-players who already have received the title "Jew' Harp Virtuoso of the World" will be part of the Commission and not participate in the competition itself. From Sakha-Yakutia will be maximum 7 jury-participants.

The presentation has to be a solo-performance, only pre-recorded tape is allowed as background, no live accompaniment.

The player has to perform 2 pieces of 5 minutes each.

#### The procedure is:

1.stage: presentation of a piece with traditional styles and techniques of his culture.

2.stage: free improvisation

#### Criteria for evaluation:

- Performance of traditional styles and techniques of his culture
- Musicality
- Virtuosity
- National dress

Making use of other instruments besides the Jew's harp is not allowed.

There will be 9 categories. The Commission has the right to add up to 3 more categories, if needed.

The winners will receive a diploma and a precious price.

The Organisation Committee provides the invitation and pays for accommodation and food of the participant, but not for transport.

---oOo---

### Other News

Danibal tells us that the new Society URL is [www.jewsharpsociety.org](http://www.jewsharpsociety.org). Restyling of the site is in progress.

Lindsay Porteous' re-issued recording 'Portrait of a Scottish Jew's-Harp Player' is now available on CD.

Michael Wright ([jewsharper@btinternet.com](mailto:jewsharper@btinternet.com)), will forward all enquiries to Lindsay.

If anyone wishes to provide pre-event news, please contact Michael. Wright ([jewsharper@btinternet.com](mailto:jewsharper@btinternet.com)),